



CCLC NEWSLETTER



雙月刊
基督教文藝出版社
 PUBLISHED BIMONTHLY BY CHINESE
 CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL

第十五卷 第一期

Vol. 15 No. 1

一九九四年一月

Jan. 1994

一把麵 一點油

社長 黃耘蔚牧師

舊約聖經列王紀上第十七章記載了一件十分有趣，卻又不可思議的事。在三年沒有下雨的大地上，有個窮寡婦和她獨一的兒子。他們的口糧僅剩下一把麵，一點油，還有兩根柴準備用來烘餅。他就憑著堅毅的信心，必死的決心，把這些少東西全交給先知以利亞。經過祝福，這把麵，這點油，竟然取之不盡，用之不竭。

生命與萬福之源的父上帝，祂奇妙的作為何止二千多年前那位婦人和兒子所不能明白，即使今日的「超人」窮其一生，也不足以參透上帝奧祕的千萬分之一啊。重要的是在於全然獻上，而不在乎理解。

九三年過去，九四年來臨，這將是怎樣的一年？香港人在中英政改方案上爭拗不休，了無寧日。許多人所在乎的只是拼命賺錢，瘋狂享受。因為似乎只有今日，沒有明天。

基督徒不但有今天，也有明天，更有永恆。他們眼睛不是單

看地下，也望天上，將我們生命的一把麵，一點油，憑著信心全然獻上，讓主使用，歡歡喜喜的迎接一九九四年。

我們的出版社多年來不止一次出現一把麵，一點油，兩根柴的景況。但賜萬恩之主卻使專心依靠祂的人年年有餘，得事奉的機會，工作見果效。現在謹將過去一年來本社的社務，向各位親愛的讀者作一簡報。

一、出版情況 去年出版新書十一種，共17,050冊。再版書二十三種，共63,600冊。逢單月出版的通訊六期。以上並不包括十八萬冊的聖經課本，中、小學詩歌集及幼稚園教材，以及各類散件和代印服務的書籍。將近一年，編輯部僅有兩個工作人員，卻能有如此的成果，還不是一把麵，一點油的祝福嗎？（請閱本期93年出版一覽表）

二、人事更替 去年人事稍有變動。顧問和委員或因退休、移民，或因事忙婉辭的，有翁珏光牧師、翁鍾良施女士、周

近智律師、鄭廣傑主教、宋紹鑑牧師。但人數仍保持顧問3人；執行委員會12人；出版委員會10人；全職同工20人；兼職2人。（上述各人芳名見短訊欄）目前義務的委員們平均年齡在60左右，但他們都是在牧會、教育、出版和理財各方面極為資深的同道。例如，執委會主席，文化學會會長何世明法政牧師已達八二高齡，但活力充沛，思想敏捷，感謝主。當然本人仍盼未來能有更多較年輕的新血給主呼召，加入我們義務和受職的行列。

營業推廣人才難求，為本社多年來最弱的環節。求主垂顧，選召合用的人。

三、地方使用 本社自91年4月由尖沙嘴北京道搬遷至現址，因環境優美寧靜，交通方便，同工們身心愉快，更加發揮工作效能；來往客戶、同業、友好、嘉賓，均感方便欣慰。油麻地東方街之門市部，地處繁盛商住區，旺中帶靜，附近有青年會、教會、學校、醫院、社會服

新年進步

主恩常臨

本社全體全人敬賀

務機構等，使服務對象更為廣闊。發行及貨倉分布於荃灣及沙田，合共六千餘尺，沙田火炭在火車線上，出入運輸確屬方便。但荃灣聯合貨倉則因交通擠迫，廠廈太舊，實有另圖發展之需要。美國聯合教會差會廉讓之九龍塘物業兩個單位則於去年四月租出。社長住宅位於西九龍太子道，更得地利。

四、服務大眾 本社服務對象雖以港九新界為主，但發行網遍及世界各地。首為台灣及東南亞，再而為北美、澳洲、和歐洲之華人教會及信眾。許多主流教會均採用《普天頌讚》為聖詩即為其中一例。最感謝主的是十多年來，上帝給予服務中國內地肢體的良機。每年通過正式渠道經陸、海、空運寄至大陸神學院和省市教會的神學參考書籍均在千、百本以上。93年寄（贈）參考書籍 12,000本。獲各地教友或宗教團體贈款港幣五萬多元。我們亦回應本地有需要的禮拜堂或學校，曾贈書六千餘冊，約值港幣九萬多元。此外藉著每年兩次（復活節與聖誕節）之優惠月，以極為低廉的書價推介各類書籍，以惠及各階層、不同年齡的讀者。去年一年中推廣部門曾獲學校、教會邀請，前往中小學、教會書展47次，遍及港九新界各區。一年來亦提供了不少的代印服務，為本港、澳洲、美洲等地機構或教牧同工作書籍、月曆卡等印製服務。

五、台灣分社 對台灣地區讀者的服務，遠溯至四十年前，神學書籍的供應尤為重要。六七十年代曾與信義會道聲出版社合作，在台北設供應中心。及至八六年，應台灣教會各方面的需要，在台北設立分社，名台灣基督教文藝出版社，邀得聖公

會、衛理會、長老會、聖經公會等資深同道出任董事。在董事長懷恩浸信會周聯華牧師的帶領下開展工作，全面代理本社書籍，擴大發行網，服務卓見成效。去夏周牧師榮休，因年事已高，堅辭董事長一職，乃由董事會公推聖公會簡啓聰主教繼任，董事會成員有翁修恭牧師、梅翰生校長、賴俊明牧師、周聯華牧師。又聘請林廣仁先生為分社社長，並搬遷新址，拓展業務。八年來粗略估計銷售書籍十多萬冊，營業額達三百多萬元。

六、合作事工 本社為一超宗派之基督教出版社，並與本港各教會或機構，以至與中國教會、世界各地教會之關係至為密切友好。本社為香港基督教八個出版人聯合服務社之發起人，歷年來參與各種大型活動，如各屆基督教文化節、每年聯合書展，倡導基督教影響社會文化、服務社群。去年曾派主任級同工出席兩次國際性的研討會及大型書展。本社六年前成立基督教文化學會，及後註冊為非牟利獨立社團。經常舉辦神學或文化講座，溝通中外學術思想。本社為香港基督教協進會唯一出版機構成員，支持協進會一切事工。大力支持香港華人基督教聯會文字工作，本社社長、委員歷年均均有應邀參與其出版部及基督教週報之工作。至於世界基督教傳播協會、美加基督教聯合教會、循道衛理教會、美北浸信會、長老會等，歷來保持友好關係。本社與中國教會上海、北京、南京、廣州、杭州、福建、安徽、山東、華東、華北、華中、四川等神學院均有接觸。

七、美好團契 本社自七三年起組成同工團契，通過每日早禱、每月生日會、周年退修

會、聖誕聯歡會、春季遠足，經常彼此關懷互勉，使來自不同教會不同背景的弟兄姊妹在工作上衷誠配搭，以基督為首，以父上帝的事為念。多年來出版社滿有家庭之精神，彼此相處融洽。數年來最為同工樂道之活動為紀念廣學會100周年，本社36周年之華東教會之訪問，及105周年，本社41周年之深圳廣州教會之訪問及退修。

八、嘉賓蒞臨 一年來從國內和海外來訪的中、外同道同工或團體不少，有教會或神學院的領袖、牧長、教授，也有退休的友好人士，都曾在每期通訊中作過簡報，不再在此一一列舉了。

結語 本文除了報告去年的業務外，也概括地複述了近年來一般的情況，為的是讓新的讀者，特別是新加入本社的受職或義務同工同道，對本社有較深入的了解。

最後讓我衷心致謝，眾教會眾同道的關心指導，本社的義務顧問、委員，在職的同工為主勞心勞力，眾友好的捐贈，作者讀者們的惠稿，使一年來的社務能結出果實，榮耀主名。

展望未來，我們仍有許多要改善求進步的地方，例如要繼續出版多種叢書及高質量的書籍。又有幾個可能的盼望要全交給主，等候祂的美意。例如《普天頌讚》的修訂，出版《普頌2000》，與香港培英中學合作在加拿大溫哥華設置福音閱覽室的計畫，為中國教會編譯《讚美詩》（新編）英文版的計畫，補充營業推廣、行政、編輯各部門人手的需要等等，都要仰望全能的父神。未來一年的工作是繁重的，是十分具有挑戰性的，求主的靈引導我們的前程，加我們的信心和力量。謹祝新年蒙福，主恩常偕。

1993年本社出版書籍一覽

新 書

3604.5	探索集	何世明	32.00	315A	基督教要義(下冊)	加爾文	73.00
3604.6	融貫神學與儒家思想	何世明	40.00	304A	東方教父選集		85.00
3604.7	匯文集	何世明	45.00	2002.1R	普天頌讚(簡譜精裝)		40.00
3303	CBC 出埃及記	丘恩處	98.00		快樂唱(低上, 低下)	代印	
1137R	團契生活	潘霍華	25.00	710 A	袖珍聖經辭典		15.00
985	撒下魚網	林嘉孚	26.00	1215A	角色與真我	杜尼耶	45.00
212	上帝在亞洲人民之中	郭佩蘭編	58.00	1220A	我與你	馬丁布伯	38.00
3526	DSB 列王紀注釋	歐爾德	58.00	1413A	中國基督教史綱	王治心	58.00
713RA	普天崇拜(修訂版)		110.00	1614	約翰衛斯理傳		23.00
708.93-94	香港教會名錄93-94	本社編輯室編	55.00	1840	神奇的堡壘	華克	12.00
712.94/95	圖書目錄94/95	本社編輯室編	贈閱	3518	DSB 創世記注釋(上冊)	紀博遜	40.00

再 版 書

	上、下學期課本多種			1839.11	大音樂家的小故事		14.00
	詩歌集、中學生頌讚多種			210	逆耳的福音	麥艾榮	38.00
3517	DSB 啓示錄注釋(下冊)	巴克萊	45.00	207A	牧養與輔導	祈連堡	80.00
3513	DSB 希伯來書注釋	巴克萊	35.00	559A	新約導論	麥資基	57.00
308A	聖多默的神學	聖多默	95.00	3504	DSB 路加福音注釋	巴克萊	48.00
				3510	DSB 加拉太以弗所書注釋	巴克萊	33.00
				2070A	聖詩合參	林列	290.00

1993年度本社最暢銷之15種書籍

2002.1R	普天頌讚		40.00
2070A	聖詩合參	林列	290.00
3501-3540	每日研經叢書		
701A	經文集編	芳泰瑞	80.00
1404A	基督教會史	華爾克	105.00
1701	天路歷程	本仁約翰	32.00
3301-3340	中文聖經註釋		
1137R	團契生活	潘霍華	25.00
1870.1-1870.32	棕樹聖經故事叢書		@ 8.50
714	聖經地理	貝理丹尼	70.00
1101A	私禱日新	白賚約翰	20.00
710 A	袖珍聖經辭典		15.00
927	地獄來鴻	魯益師	22.00
2941	托爾斯泰中短篇小說選	托爾斯泰	39.00
3152	動物園中的祈禱室	張曉風	12.00

近期再版書

每日研經叢書



馬可福音注釋 3503

HK\$48

作者：巴克萊 譯者：文國偉

The Gospel Of Mark by William Barclay

描述耶穌生平的福音書，《馬可福音》被公認為最早寫成，也最具價值。教會早期學者如帕皮亞，認為本書乃使徒彼得口述，由他視如兒子的馬可編纂而成。「站在親切和鮮明的回憶立場，要繪畫出耶穌原來的真面目。」所以這本福音的特徵充滿真實感。本注釋就把這些特點一一闡釋出來。



約翰福音注釋 下冊 3506

HK\$36

作者：巴克萊 譯者：梁敏夫

Gospel of John (Volume II) by William Barclay

巴克萊稱《約翰福音》為「鷹眼的福音書」：「鷹是所有動物中唯一能夠直視太陽而不致目眩的，而約翰是有新約作者中最能以洞澈的眼光看透永恆的奧秘與永恆的真理，並看透上帝心思的一位門徒。」

作者於本書中闡明《約翰福音》與其他福音書多處不同和獨特之處。

哥林多前後書注釋 3509

HK\$35

作者：巴克萊 譯者：周郁晞

The Letter to the Corinthians by William Barclay

哥林多是古代最繁盛的商業中心之一，也是罪惡的淵藪。保羅寫信給該地教會，一方面為支持該地教會抗拒罪與腐化，另一方面也是斥責該地教會有分爭結黨的事。

巴克萊把《哥林多前後書》按段詳為注釋，幫助生活於二十世紀的人，知道如何面對試探。

新書預告

申命記（中文聖經註釋） 3306

HK\$86

作者：丘恩處

The Book of Deuteronomy By Andrew Chiu

舊約律法書的主要律例典章，均羅列在《申命記》裡面。律例典章固然會因應時代需要而製訂，《申命記》的目的卻在勸勉選民在同一上主、同一律法、同一聖所中團結一致的繼承摩西精神，去為上主爭戰而蒙受賜福。

本註釋不但依據歷史事實對此卷聖書的來源有清晰的交代，也指出這表面在訓勉、而實質卻以立約形式寫成的經卷，是最著重救恩信息的一卷律法書。



十二先知書注釋 下冊（每日研經叢書）

3541

HK\$52

作者：克萊基 譯者：戴哲民

Twelve Prophets (Volume II) by Peter C. Craigie

本書係每日研經叢書舊約最後一卷注釋。包括彌迦書、那鴻書、哈巴谷書、西番雅書、哈該書、撒迦利亞書、瑪拉基書。作者克萊基教授除了對各段經文的背景和含意加以闡釋外，還指出有關經文對今日教會及世界人民的啓迪。

短訊

嘉賓

- * 安徽神學院院長潘鈞祥牧師、副院長朱少堂牧師與幾位老師、師母、安徽省政府宗教事務局副處長程明波先生等一行六人，在本港宣道會胡欽牧師、宣道出版社許朝英社長及李淑芳小姐陪同下，於去年11月5日來訪。由黃社長與幾位部門主管接見茶敘，雙方介紹各自的工作，親切交談，增進彼此的認識和友誼。
- * 本社友人，同工陳揚熙先生之姑母，陳純華女士由三藩市來港探親，11月18日到訪本社。陳女士為聖樂界老前輩，早年曾在建道神學院任教，桃李滿門。
- * 11月18日 美國聯合教會全球分文運動祕書白蓮德女士來訪本社。白女士夫婦曾被派往台灣為傳教士，在高雄服務漁民社區多年。
- * 11月23日 呼喊季刊，導向月刊負責人吳恩溥牧師來訪。
- * 本社編輯部前同工鄧黃靜竹女士偕同夫婿鄧炳南先生由加拿大回國旅遊，順道來訪。
- * 社長令戚劉黃素潔女士，梁偉屏醫士，梁劉文雅醫生夫婦及其千金及於11月29日由美國羅省來港探親，到訪本社。



劉黃素潔女士偕梁偉屏醫生閨府來訪本社
Mrs. Sally W. Lau, Drs. Monica, Raymond Leung with their daughter, Grace and Rev. & Mrs. Willie Wong at the Publisher's office.



黃耘蔚牧師（右起第一人）代表本社，接受安徽神學院院長潘鈞祥牧師（右起第二人）贈旗。
Our Publisher, Rev. Willie Wong received the banner from Rev. Pan Jun Xiang in Nov.



陳純華女士（右）與黃永熙博士合攝於本社。
Ms. Helen C. Ling and Dr. Heyward Wong



蓮達女士（左起第二人）來訪本社
From left: Dr. Heyward Wong, Ms. Linda Petrucelli, Mrs. Joy Wong and Rev. Willie Wong



本社前同工鄧黃靜竹女士偕夫婿訪問本社
Our former staff Ms. T.C. Teng and her husband visited CCLC

致 謝

- * 洛杉磯梁偉屏及劉文雅醫生夫婦捐贈250美元。
- * 紐約朱錦洪先生黃慶華女士捐贈20美元。
- * 美國康乃迪州西港青翠莊綱紀慎教會捐贈500美元。

同工團契聖誕聯歡會

12月24日下午同工團契於本社會議室，舉行一年一度聖誕聯歡會。部分同工攜眷參加，詩歌、分享、見證、拍照之後，是交換禮物、抽獎、茶點時間，充滿大家庭的溫馨。



本社全體同工及部分家屬參加聖誕聯歡會
CCLC staff with some of their family members at the Christmas party

年 會

第十八次週年大會及一百零九次執行委員會會議在一月十一日舉行。通過本年度之決算案，聘請會計師，選舉執行委員會職員正副主席及義務司庫。會後新舊全體執行委員、出版委員與本社顧問，核數師等二十多人，歡譙於翡翠酒樓，分享主內團契，互表祝賀新禧，更向返港探親之黃永熙博士夫人表達佳節賀忱。

委 員

執行委員會顧問：吳振智牧師，李炳光牧師，蔡克剛律師。委員：何世明牧師（主席），沈冠堯牧師（第一副主席），馮壽松校長（第二副主席），張綠蕙牧師，李志剛牧師，高茗華女士，林和甫先生，楊寶坤校長（義務司庫），文國偉牧師，曹敏敬牧師，吳榮恩牧師，翁瑞光牧師，黃永熙博士（永遠榮譽主席），黃耘蔚牧師，麥燕芬女士（文書）。核數師：麥慶彰先生。出版委員會委員：張綠蕙牧師（主席），文國偉牧師（副主席），沈冠堯牧師，李志剛牧師，劉道新中校，陳佐才牧師，植柏桑校長，郭書謙校長，蘇成溢牧師，許開明牧師，黃耘蔚牧師（文書），張興仁先生（紀錄）。

同 工

本社現時的受職同工：黃耘蔚牧師（社長），麥燕芬女士（行政主任），吳煥鈴女士（會計主任），廖麗玲小姐（助理行政兼會計），張興仁先生（編輯主任），黃陳淑惠女士（編輯），范鳳華小姐（編輯），童小軍先生（編輯），陳兆波先生（助理編輯），陳揚熙先生（製作設計主任），孫淑萍小姐（製作設計），柳恩萍小姐（助理正稿員），黃桂芬小姐（打字事務），葉偉強先生（副營業主任兼門市經理），許錦亮先生（門市營業），張智傑先生（門市營業），鄭炳坤先生（發行管倉），梁偉全先生（發行送貨），黃廣森先生（司機送貨）。兼職同工：龔秀金（貨存簿記），柯瑤珍（清潔）。

上期補遺

基督教協進會 93/95 年度新執委漏植本社代表馮壽松校長為遴選執行委員，謹此致歉。

VISITORS

- *The Rev. Pan Jun Xiang, Principal of Anhui Theological Seminary, and vice president the Rev. Shaotang Zhu visited us with four other faculties, and Mr. M.P. Chan deputy director of the Anhui Provincial Religious Affairs Bureau on last 5th November. It was the first time for them to visit Hong Kong.
- *Ms. Linda Petrucelli, the UCC/USA Global Secretary of One Hour Sharing visited our office on her way to Amity Foundation Meeting in China on 18th November. Linda and her husband were the former missionary of the UCC to Taiwan.

- *Our former staff Mrs. T.C. Teng and her husband came back from Canada visited us last November.
- *Publisher's relatives from LA/USA, Mrs. Sally W. Lau, Drs. Monica, Raymond Leung and their daughter Grace visited us on 29th, November.

APPRECIATIONS

- *Drs. Monica and Raymond Leung donated US\$250.00, Mr. and Mrs. C.H. Chu donated US\$20.00 for our work.
- *Green's Farms Congregational Church Westport, C.T. USA donated US\$500 for the "Book Giving Fund to China".

A Handful of Flour and A Little Oil

Rev. Willie W.W. Wong, Publisher

There is an interesting story in the book of I Kings in the Old Testament. Once upon a time, in ancient Judaea, there was no rain for three years and caused severe drought everywhere. Prophet Elijah had the word from God that he must go to a widow in Zarephath which belonged to Sidon, and live there. The widow and her only son were very poor. They had only a handful of flour and a little oil. But she offered them all to the prophet and made a little cake for him then for themselves. The Bible says, the flour was not spent and neither did the oil failed because of their faith in God.

CCLC from time to time has been facing different kind of difficulties as the widow did in the Old Testament story. As we look up to our gracious God, our handful flour and a little oil never fail us.

During the last year, our editorial department has only two editors working, nevertheless, we have accomplished 11 new titles, with 17,050 copies; 23 reprints with 63,600 copies and 180,000 copies of secondary, primary & kindergarten textbooks & hymn books plus various printing service.

The Council has three Consultants, twelve Executive members and ten Publication Committee members who help our work voluntarily. There are 20 employees all from different churches in the Council. We have a very good fellowship that enable us to work smoothly together and also enrich our daily life.

We are so thankful to God that in so many years the Council could own her properties for the general office and bookroom in the central district of Kowloon. Two warehouses in Tsuen Wan and Shatin, N.T. and the publisher's living quarter at Prince Edward Road also two rent out units in Kowloon Tong.

The Taiwan CCLC acts as our sole agent since December, 1986 in Taipei. They have a very good business and more than 180,000 copies of books have been distributed throughout Taiwan. Last year when the Rev. Lien-hwa Chow retired, the Trustees elected the Rt. Rev. John Chien of the Taiwan Anglican Church as their Chairman, and Mr. K.Y. Lin is employed as the new Director.

CCLC has good relationships with churches in China, North America, Europe

and Australia. In 1993, we have sent 12,000 books to China seminaries and churches. Many friends from China and abroad visited us as individuals or delegates.

CCLC is one of the members of Hong Kong Christian Council and United Christian Publisher's Service (HK) Ltd. We work closely together and support each other's work. We have just held a large Christian publishers' book exhibition last October and the Christian Cultural Festival every three years. Besides, we have also held 45 school book fairs last year in primary schools of different churches in Hong Kong.

The 1994 Annual General Meeting has been held in January, the names of the Executive and Publication members are shown on the other page of this issue.

The publisher is planning to retire this coming summer after his long term service (almost 20 years) to the Council. The United Church Board for World Ministries sent Willie as an associate missionary upon the request of the CCLC in 1975, and then in 1980, Willie and his wife, Joy supported by the UCC board as the team missionary till the present. He and his wife would like to take this opportunity to thank you for your precious support both spiritually and practically for so many years. On behalf of the Council, he would also like to thank you for your care and prayers for the literature ministries to the Chinese in China, Hong Kong, Taiwan, South East Asia, and all over the world. May God bless you a prosperous and successful year.



Rev. & Mrs. Willie W. W. Wong

With best wishes for a blessed New Year



基督教文藝出版社

香港總社：香港九龍彌敦道138號五樓A座 電話：367 8031 傳真：739 6030
門市部：香港九龍油麻地東方街10號地下 電話：385 5880 傳真：782 5845
台灣分社：台北市士林區承德路四段242號9樓 電話：(02)8801647 傳真：883 4621
社長：黃耘蔚 編輯：范鳳華

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL

GENERAL OFFICE: 138 NATHAN ROAD, 4/F, A, KOWLOON, HONG KONG
BOOKROOM: 10 TUNG FONG ST., G/F, KOWLOON, HONG KONG
BRANCH OFFICE: 9/F, 242 SECT 4, CHENGTEH ROAD, SHILIN, TAIPEI, TAIWAN
Publisher: Willie W.W. Wong Editor: Frances Fang